

C i r k u l a t i o n



Demovan

- en rullende succes.

Side 3

Rejsegilde

på HI-Messen.

Forside og side 7



Håndbold

Omtale til den store guldmedalje.

Side 11



Alt under et tag – Grundfos DK A/S holder rejsegilde

Messe

Grundfos DK A/S har opbygget en stor specialviden samt en bred produktgruppe inden for pumper til den private bolig samt totalløsninger til bygge- & anlægssektoren. På HI-Messen er det samlet under ét tag, så kom til rejsegilde på standen og vær med til at besigtige "byggeriet" og de forskellige pumpe løsninger.

Temaerne på messen vil være "Totalløsninger til bygge- og anlægssektoren" og "Pumper

overalt i den private bolig." Begge temaer demonstreres i forskellige pumpemiljøer på standen.

Totalleverandør

Grundfos DK A/S ønsker en mere direkte dialog med rådgivende ingeniører og installatører på HI Messen 2002. "I år vil vi sætte fokus på, hvordan Grundfos DK A/S kan være samarbejdspartner til hele projektet. Vi vil godt gøre vores kunder opmærksom på, at vi ikke kun kan levere pumpe løsninger til delprojekter, men at vi er i stand til at levere totalløsninger til stort set alle projekter i bygge- og anlægssektoren," siger salgsschef Dan Iversen, Team Bygge & Anlæg.

"Samtidig vil vi fokusere på, at Grundfos DK A/S er totalleverandør af pumper til den private bolig – både udenfor og indenfor."

Grundfos dækker bredt

"Grundfos er den eneste pumpeleverandør på markedet, der tilbyder totalløsninger til bygge- og anlægssektoren. Uanset om der er behov for en pumpe til trykforøgning, cirkulation af koldt og varmt brugsvand eller bortledning af spildevand – så har Grundfos en løsning."

Tænker i hele systemer

"Grundfos har tidligere fokuseret på pumpen som et enkeltstående



Stand 2630, hal C. Temaet for Grundfos DK A/S' stand er: "Totalløsninger til Bygge&Anlægssektoren" og "Pumper overalt i den private bolig".

element. Nu tænker vi i hele systemer, når vi taler med rådgivende ingeniører inden for bygge- og anlægsbranchen."

"Når det gælder pumper til private boliger, kender VVS- og el-installatører typisk Grundfos for de små røde cirkulationspumper. Men vi kan

mere end det. Vi tilbyder alt inden for pumper til den private bolig.

Alt under ét tag

Med disse fokusområder har vi nu samlet alt under et tag, og holder derfor rejsegilde på HI-Messen 2002.

Kom og vær med til at fejre det og få, traditionen tro, en rød pølse og en kold fadøl!

➤ Læs mere om HI-messen og de produktnyheder Grundfos præsenterer i år. Læs side 6



Jens Jørgen Madsen
Ny koncernchef pr. 01.01.2003



Niels Due Jensen
Afgående koncernchef

Ny koncernchef hos Grundfos

Koncernnyt

Bestyrelsen for Grundfos Management A/S har besluttet at udnævne koncerndirektør Jens Jørgen Madsen til koncernchef pr. 1. januar 2003, hvor Niels Due Jensen - i overensstemmelse med de interne aldersregler for medlemmer af koncernledelsen - træder tilbage fra denne post.

"Jens Jørgen Madsen bliver min efterfølger som koncernchef på grund af de lederegenskaber, som han har vist gennem mere end 25 års virke for Grundfos. Han formår at lytte til både kunder og medarbejdere, han tænker strategisk og handler derefter, og han repræsenterer frem for alt de værdier og den kultur, der har gjort Grundfos førende i verden inden for sit felt," siger Niels Due Jensen.

Jens Jørgen Madsen (52 år) kom til Grundfos i 1975 som cand. merc. fra Handelshøjskolen i

Århus, først i en stilling som systemkonsulent og siden som systemchef. I 1985 blev Jens Jørgen Madsen udnævnt til økonomidirektør og i 1991 til koncerndirektør med ansvar for Koncernøkonomi, Koncern-IT, Corporate Planning og Koncern-marketing. I 1996 blev hans ansvarsområde udvidet med Koncern-Finans, idet han overtog posten som formand for bestyrelsen i koncernens interne bank, Grundfos Finance A/S. Jens Jørgen Madsen har siden 1985 desuden beklædt poster som bestyrelsesformand for en

lang række af koncernens salgsselskaber. Han er i dag tillige bestyrelsesformand i koncernens største salgsselskab i Tyskland, den vigtige østeuropæiske salgsselskab og i de to tilkøbte italienske virksomheder, DAB Pumps og Leader Pump Group.

Niels Due Jensen vil, når han ved årsskiftet udtræder af koncernens daglige ledelse, overtage funktionen som koncernbestyrelsesformand. Han ventes i forbindelse med generalforsamlingen i Grundfos Management A/S i april 2003 valgt til formand for dette selskabs bestyrelse. Her vil han afløse direktør Lars Kolind, som fortsætter som bestyrelsesmedlem. Niels Due Jensen fortsætter som formand for Grundfos Holding AG. Niels Due Jensen vil sammen

med sin hustru Minna fortsat være aktiv i en ambassadørrolle i forhold til Grundfos-selskaberne rundt omkring i verden. Her vil Due Jensens have fokus på at møde medarbejdere og herved blandt andet medvirke til at styrke koncernens traditionsrige virksomhedskultur og unikke værdisæt.

Endelig indtager Niels Due Jensen fra årsskiftet en post som formand for en ny teknologi- og forskningskomite i GMA, hvor han vil være med til at sikre, at Grundfos fastholder sit historiske, teknologiske og produktmæssige førerskab i pumpebranchen. Der vil i de kommende måneder blive arbejdet med sammensætning af og rollefordelingen i den nye koncernledelse, der tiltræder pr. 1. januar 2003. ■

Leder

Forandringer – også i after-sales-service

Grundfos DK A/S er i færd med en lidt større omlægning af måden, vi håndterer after-sales-service på.

Som på andre områder i Grundfos har vi tidligere haft et ønske om at gøre det allermeste selv. I tilfældet service via reparation på egne værksteder, via egne servicemontører samt vores velkendte ombytningspumpeprogram.

Udviklingen i produktprogram og teknologi samt behovet for at kunne tilbyde en service af høj kvalitet, der samtidig tilgodeser kravet om effektivitet og lønsomhed, gør, at vi nu har besluttet at ændre vores koncept på et par væsentlige punkter. Det betyder bl.a., at vi delvist "out-sourcer" til en række kompetente servicepartnere ud fra et princip om nærhed og hurtig reaktion. Endvidere afskaffes vores ombytningspumpeordning, der ikke længere er tidssvarende og rentabel for os.

Vore egne ressourcer på værkstederne i Bjerringbro og Brøndby vil i fremtiden koncentrere sig om at være specialister på tunge og teknisk vanskelige opgaver samt støtte for vore servicepartnere.

Vi anser det som en naturlig udvikling og styrkelse af vores serviceprogram, der skal sikre en professionel og ensartet servicering af vore mange kunder i årene fremover.

Det nye koncept er beskrevet lidt mere i detaljer længere fremme i bladet. Her kan du også læse om de mange andre aktiviteter der foregår hos Grundfos.

God læselyst!



Med venlig hilsen
Grundfos DK A/S

Lars Fournais
Adm. direktør

C i r k u l a t i o n

Udgivet af: **GRUNDFOS DK A/S**
Poul Due Jensens vej 7A
8850 Bjerringbro
Telefon 87 50 50 50
cirkulation@grundfos.com

Oplag: 6.700 eksemplarer

Ansvarshavende redaktør: Hanne Fønnesbæk,
Marketingchef

Grundfosprisen til ung forsker



Ole Sigmund modtager Grundfosprisen af koncernchef Niels Due Jensen.

Koncernnyt

Tirsdag den 21. maj 2002 blev Grundfosprisen uddelt for første gang. Vinderen, professor, dr. tech. Ole Sigmund, Danmarks Tekniske Universitet, modtog prisen for sin internationalt trendsættende forskning inden for form- og topologi-optimering af mekaniske systemer.

Forskning med konkrete resultater

Med sine kun 35 år har Ole Sigmund allerede vist fremragende resultater og vakt international interesse. Hans forskning har sat ham i stand til at udvikle programmer, der med udgangspunkt i ønsket bæreevne kan beregne, hvordan komponenter i en konstruktion kan udformes. Fordelen er, at komponenterne ikke udformes efter teknisk vane-tænkning, men kan antage utraditionelle, organiske former, der udmærker sig ved stor bæreevne.

Velfærd bygger på viden

Da Grundfos-prisen blev stiftet, gav koncernchef Niels Due Jensen udtryk for, at forskningen - både den offentlige og den private - har ringe vilkår i dagens Danmark. Ved prisoverrækkelsen tog han tråden op: "Den nye regering er tilsyneladende enig i dette. I regeringens oplæg, "Vækst med vilje", står der, at det er vigtigt, at Danmark følger med de andre lande, når det handler om at investere i forskning, udvikling og teknologi. Vi må håbe, at regeringen har vilje til at sætte handling bag ordene. Viden er det, vi skal basere den

fremtidige velfærd på - og uden forskning ingen ny viden," slog Niels Due Jensen fast.



Foruden at modtage statuette for Grundfosprisen blev Ole Sigmund også overrakt et kontant beløb på én million kroner.

fakta

Grundfos-prisen blev stiftet i oktober sidste år med det formål at "stimulere, anerkende og støtte national og international forskning i banebrydende, samfundsgavnige og fremsynede løsninger inden for teknik, naturvidenskab og sam-

fundsvidenskab". Grundfos-prisen 2003 vil blive tildelt en prisopgave indenfor det samfundsvideenskabelige område. Temaet er "Danmark i videnssamfundet - udfordringer for forsknings- og uddannelsespolitikken".



WinCAPS - En worldwide succes

Artikel

60-70.000 brugere over hele verden taler sit tydelige sprog: WinCAPS er et succesfuldt IT-værktøj, som hjælper brugere overalt på kloden til at finde den optimale pumpeopløsning.

Grundfos' edb-program WinCAPS indeholder fire hovedområder: En katalogdel med adgang til data om alle Grundfos' produkter. En dimensioneringsdel, hvor pro-

grammet kan beregne og foreslå en pumpe eller en pumpeinstallation ud fra de data, som brugeren indtaster.

Derudover indeholder programmet komplette udskiftningslister for både Grundfos' og andre pumpefabrikanters produkter og endelig er der en projektdel, hvor man kan arkivere sine beregninger i projektmapper og hente dem frem til videre bearbejdning på et senere tidspunkt. Det er også muligt at kopiere dele af projekter over i andre projektmapper for på den måde at udnytte

allerede foretagne beregninger.

Tidsbesparende

"Hovedargumentet for at benytte WinCAPS er helt klart, at programmet er tidsbesparende. Du kan gøre arbejdet, når du ønsker det. Og du behøver ikke have fat i sælgeren hos Grundfos for at finde den bedst egnede pumpe til et bestemt formål," siger project manager Anna-Grethe Nørgaard og CAPS koordinator Lars Bo Andersen, som tilføjer: "at du sågar i nogle tilfælde får en bedre løsning - eller en løsning,

som du måske ikke vidste var mulig."

Levetidsomkostninger

Det andet vigtige aspekt er levetidsomkostninger. Med WinCAPS kan du nemt finde den mest hensigtsmæssige pumpe ud fra de totale omkostninger i hele pumpens levetid. Med andre ord kan du finde den mest økonomiske løsning, hvor du ikke kun tager hensyn til anskaffelsesprisen, men til de samlede udgifter over årene.

Udskiftningslisterne

Mange installatører bruger WinCAPS ved udskiftning af pumper. "Selvfølgelig kender de fleste installatører mange af tommelfingerreglerne, men er man i tvivl, så er det et godt sted at gå ind og tjekke, hvilken pumpe man bør

En rullende succes!



Demovanden var tanket op med en spændende produktpalette.

Aktivitet

Det var en rullende succes, da Team VA i forsommeren kørte kunderne, private og kommunale vandværker samt brøndborere og vandgrossister, i møde med Grundfos' demovan. Kunderne strømmede til og fik en god oplevelse med sig hjem.

Hos Grundfos DK A/S' Team VA var demovan'en tanket op med en spændende produktpalette. Blandt produkterne var det lille alsidige vandforsyningsanlæg - MQ, det nye konstanttryksystem - SQ/SQE, kontrolenheden CU3 til dykkede pumper samt mange flere spændende Grundfos produkter inden for vandforsyning.

Stor succes for alle parter

"I ugerne 23-28 rullede vi ud på de danske veje for at komme ud til vores kunder, vise dem vores produktsortiment og få en uformel snak med dem. Og det blev en succes både for kunderne og for Grundfos DK A/S," fortæller salgssingeniør Søren Engelbrecht, Team VA.

Stor kundetilslutning

"Turen rundt i Danmark har været rigtig god. Der var stor kundetilslutning med op til 110 besøgende pr. sted," siger Søren Engelbrecht og tilføjer: "Turen var så god, at vi har valgt at tage en ekstra tur i august måned for at give endnu flere kunder muligheden for at opleve et anderledes besøg."

Gode råd om besparelser

Et af formålene med rundturen var blandt andet at udbrede budskabet om ejeromkostninger. Ejeromkostninger handler om at

optimere den samlede virkningsgrad for installationen, øge driftssikkerheden og sikre vandkvaliteten.

Grundfos DK A/S kan hjælpe med

at give et samlet overblik over, hvad der skal gøres nu og senere for dermed at opnå betydelige besparelser.

Kontakt Team VA

Nåede du ikke ud til demovan'en, men er du interesseret i gode råd om besparelser, så kontakt Team VA på telefon 87 50 50 50. ■



Interessen var stor og Grundfos DK A/S tager derfor en ekstra tur med demovan'en i august.



IT-værktøjet WinCAPS hjælper brugere overalt på kloden til at finde den rigtige pumpe-løsning.

installere. På den måde er man sikker på at få den mest energirigtige pumpe til en fornuftig pris," siger Anna-Grethe Nørgaard og Lars Bo Andersen.

60-70.000 brugere

WinCAPS er ikke kun en succes i Danmark. Hvert år sender Grundfos 80-100.000 CD'er til brugere og interesserede over hele verden.

"Vi vurderer, at vi har 60-70.000 brugere worldwide. Programmet udkommer på ikke færre end 14 sprog. Vi har stor centralt placeret database med alle produkter. Da vi ikke har det samme produktprogram worldwide, lægger vi et lokalt filter over databasen, således at man kun kan se de produkter, der bliver solgt i de enkelte lande. Og som en ekstra, brugervenlig facilitet kan man

skifte sprog inden for de enkelte landes filtre."

Internetudgaven hedder WebCAPS

WebCAPS er internetudgaven af WinCAPS. WebCAPS findes på www.grundfos.com og indeholder en komplet udgave af katalog- og udskiftningsdelen.

"I løbet af de kommende år vil WebCaps blive udvidet til at indeholde de samme faciliteter som WinCAPS. Men indtil videre har vi koncentreret os om at etablere et opdateret online katalog på vores hjemmeside. Vi har dog planer om inden for en årrække også at lægge projekterings- og arkiveringsdelen ud på nettet."

Via grossisten

Der findes også en anden indgang til Grundfos' store database.

På flere europæiske grossisters hjemmeside kan man komme i forbindelse med Grundfos' database i Bjerringbro. Ved at klikke sig ind på Grundfos produkter på de enkelte grossisters hjemmeside får man adgang til alle oplysninger i databasen på det enkelte produkt - man kan endda se grossistens bestillingsnummer. Og informationen bliver selvfølgelig præsenteret på det sprog, man som udgangspunkt havde valgt, da man gik ind på grossistens hjemmeside.

Stort udviklings- og vedligeholdelsesarbejde

WinCAPS og WebCAPS er et højt prioriteret tilbud til kunder og samarbejdspartnere. Der bliver således investeret betydelige ressourcer i at udvikle og vedligeholde både databasen og hele

softwaren omkring programmerne. "Vi er mange, som arbejder med at holde projektet i luften - dels ved at holde et højt teknisk niveau programmæssigt og dels ved at sørge for, at data og informationer løbende bliver opdateret," slutter Anna-Grethe Nørgaard og Lars Bo Andersen.

Den danske udgave af WebCAPS findes på www.grundfos.com - vælg Danmark som land.

Den danske WinCAPS kan bestilles hos Birgit Dohn Jensen på telefon 87 50 50 22 eller på bdohnjensen@grundfos.com ■



Internetudgaven hedder WebCAPS og vil inden for en årrække rumme samme faciliteter som WinCAPS.

Det er fedt at spare på varmeregningen

Case

Et pilotprojekt med afbrænding af animalske fedter på slagteriet TiCan i Thisted har vist så gode resultater, at også andre slagterier i Danmark kan se frem til at få reduceret deres olie- og naturgasregning.

fakta

TiCan - kort fortalt...

TiCan er et selvstændigt, moderne svineslagteri med hovedkontor i Thisted og en afdeling i Fjerritslev. Slagteriet har en årlig slagtning og forædling af ca. 1.250.000 svin. Produktsortimentet omfatter færdigpakkede specialudskæringer, kogte og røgede charcuterivarer samt pølseprodukter. Ca. 80% af produkterne eksporteres. Slagteriet er et

Afgifter fjernet

"Historien bag projektet er, at TiCan rent lovgivningsmæssigt har fået mulighed for at brænde animalske fedter af. Der er fjernet nogle afgifter på brændsel til rumopvarmning, som nu åbner for nogle interessante perspektiver," fortæller salgstekniker Peter Ørsted, Team Industri hos Grundfos DK A/S.

I samarbejde med Weishaupt og Grundfos

"For at man kan brænde fedtet af, skal det under tryk for at kunne forstøves ordentligt.

Weishaupt, som er brænderleverandør, kunne godt levere en højtryksbrænder, der kan køre med de meget høje tryk, men de manglede en pumpe, der kunne holde til at køre med et medie med en lav viskositet, omkring 1 cst, og samtidig give det høje tryk. Vi taler her om 26-30 bar og 0,25-0,5 m³/h. Det er her Grundfos kommer ind i billedet. Vi leverede en CRNE 1-23 HS pumpe, altså en high-speed pumpe, hvor man går ind og kører oversynkront, så man kan komme op på de her høje tryk ved forholdsvis små flow."

Vellykket pilotprojekt

"Det er Weishaupt, der laver dette som et pilotprojekt for at afprøve, om det i det hele taget kan lade sig gøre. Nu har det kørt i ca. 2 1/2 måned, og det ser rigtig fornuftigt ud. Hvis projektet som helhed falder godt ud, så er der

jo et marked for det på flere slagterier herhjemme - og måske også i udlandet" konkluderer Peter Ørsted.

Fra spildprodukt til energi

"Slagterierne skal bruge damp og har derfor behov for meget høje vandtemperaturer. Der er ikke mange fjernvarmeværker, der leverer vand med så høje temperaturer, at man kan lave damp, og man har derfor brugt olie eller naturgas. Det har da været en betydelig udgift, og samtidig har man bare destrueret alt det overskydende fedt, fordi der har været så høj en afgift på at bruge det til rumopvarmning. Når man nu pludselig får lov til at brænde fedtet af til en væsentlig lavere afgift - jamen så er det jo det, man gerne vil."

Væsentlige besparelser

Brændværdien af animalsk fedt ligger helt på niveau med olie og naturgas, derfor er den samlede virkningsgrad på brænder og kedel næsten uændret. Prismæssigt er



Maskinmester Søren Larsen ses her ved siden af anlægget.

der tale om en halvering af udgifterne i sammenligning med f.eks. olie og naturgas. Det beror alene på, at afgifterne på afbrænding af animalsk fedt til rumopvarmning er halveret i forhold til olie og gas.

"På Tican i Thisted regner vi med at brænde ca. 1500 t/år, hvilket vil

give en forventet besparelse på ca. 800.000,- kr. på årsbasis," oplyser Maskinmester Søren Larsen.

"Det geniale er jo, at slagterierne selv har råstoffet, hvor de før skulle ud at købe det. Samtidig har metoden den fordel, at man løser et affaldsproblem," slutter Peter Ørsted. ■

Pumper overalt i den private bolig



Gå boligens forskellige rum igennem og konstater ved selvsyn, hvor vigtigt det er at have effektive og driftsikre pumper i hjemmet - hver dag, året rundt!

Artikel

Pumper findes overalt i den private bolig - og vi er blevet afhængige af dem. Men trods dette faktum skænker de fleste mennesker dem ikke en tanke. De er usynlige elementer i boligen.

For det moderne menneske er det en selvfølge at åbne for det varme vand, skylle ud i toiletet og lukke op for radiatoren, når det er koldt udenfor.

En selvfølgelig luksus

Hvis pumpen ikke virker, mister vi med andre ord adgang til den vestlige verdens daglige luksus. En luksus, der efterhånden er blevet en selvfølge fra kælder til kvist - i og uden for hjemmet. De fleste kunder tager det for givet, at de har mulighed for opvarmning af alle boligens rum, adgang til varmt og koldt vand og problemfri håndtering af spildevand.

Når der ikke er mere varmt vand...

Når der f.eks. ikke er varmt vand, ringer forbrugerne til den lokale VVS-installatør, der ofte rykker ud

samme dag for at skifte en 15 år gammel pumpe til en ny model. Hvilken model, det bliver, er i de fleste tilfælde op til installatøren. Som forholdsvis ukyndig forbruger på området stoler man blindt på, hvad vores VVS-installatør anbefaler.

Kun den næstbedste løsning

Desværre udskiftes pumpen ofte med det næstbedste alternativ, nemlig den nye version af en tilsvarende model. Et typisk eksempel kan være en cirkulationspumpe UP 20-45, som udskiftes til en UPS 25-40. Begge pumper er kon-

stanttrykspumper. Typisk vil pumpen køre hele året i samme indstilling, uanset behovet. Radiatorventilerne lukker, men pumpen kører videre for fuld kraft og bruger derfor strøm året rundt.

Installatørens ansvar

Vi kan ikke forlange, at forbrugerne, der normalt ikke interesserer sig for pumper, kender det bedste alternativ - de elektronisk regulerede pumper - som f.eks. Grundfos Alpha, der kan erstatte alle traditionelle cirkulationspumper. Derfor er det vigtigt, at installatøren rådgiver kunden og fortæller, at en konstanttrykspumpe kun er den næstbedste løsning.

Grundfos Alpha

Den nye cirkulationspumpe fra Grundfos, Grundfos Alpha registrerer, når varmebehovet ændres, og ventilerne lukker/åbner. Derved pumper den kun det, der er behov for - de kolde vinterdage med fuld kraft og de varme sommerdage med minimal cirkulation. Det giver den absolut bedste økonomi og den optimale komfort, fordi støj fra ventilerne reduceres.

Sparer op til halvdelen

Ved at investere i en reguleret pumpe til forskel fra en ureguleret kan der spares op til halvdelen af forbruget. Merprisen for Alpha pumper er derfor indtjent på under 2 år.

Ensartet service og installation

"Grundfos har været kendt for de små røde cirkulationspumper siden 1959, men i dag - over 40 år efter - er vi faktisk den eneste pumpevirksomhed, der kan levere et komplet sortiment til den private bolig," udtaler salgsschef Dan Iversen, Team Bygge & Anlæg. "For vores kunder, grossisten og installatøren, betyder det, at de får en ensartet og sammenhængende service og installation,

da pumperne jo ligner hinanden i betjening og montering. Og for den private forbruger betyder vores fokus på miljøbevidste og energibesparende produkter en mindre belastning af miljøet, når pumpen udskiftes, og et meget lavere strømforbrug," slutter Dan Iversen. ■

Her en kort oversigt over pumper som kan anvendes i den private bolig:

1. Grundfos Alpha:

Cirkulationspumpe til cirkulation af varmt vand.

2. Grundfos Comfort:

Brugsvandpumpe, hvor du undgår det kolde gys under bruseren og får varmt vand øjeblikkeligt.

3. Grundfos AP12:

Bortpumpning af husholdningsspildevand.

4. Grundfos KP:

Lænsning af kældre i forbindelse med oversvømmelse, tømning af swimmingpools/bassiner og udgravninger.

5. Grundfos Multilift:

Løftestation til kloakvand.

6. Grundfos Sololift:

Lille løftestation til kloakvand.

7. Grundfos Liftaway B:

Løftestation til gråt spildevand.

8. Grundfos JP:

Selvansugende jetpumpe til bl.a. havevanding. Det mindste komplette trykforøgeranlæg.

9. Grundfos MQ:

Komplet vandforsyningsanlæg.

10. Grundfos PE Flex-brønde:

Pumpebrønd til kloakopgaver i det åbne land.

11. Grundfos SQ/SQE:

Dykpumpe til grundvand.

De gjorde det!

Opfølgning

Intern historie

I sidste nummer af Cirkulation bragte vi artiklen "Jeg kan, hvad jeg vil". Vi har fulgt de fire entusiastiske sportsfolk – tre Grundfos medarbejdere og én Grundfos kunde – både op til, under og efter Ironmankonkurrencen i Roth.

Tre uger til Race-day.

Træningen til årets store sportspræstation – gennemførelsen af Ironman stævnet, har nu stået på siden januar. En intensiv og meget struktureret træningsplan har dannet rammer om de fire

- cykling 4800 km
- løb 980 km

Tidsforbruget til selve træningen har jeg anslået til 325 timer, samt 195 timer til omklædning/bad/vedligehold af udstyr."

To uger til Race-Day

Tiden nærmer sig højdepunktet. Der er stadigvæk fuld drøn på træningen, lange cykelture, gode krydstrejninger og svømmetræning i søen.

"Motivationen stiger i takt med dagene der går. Vores sidste rigtige træningsdag er lørdag med 85 km cykling. Nu går vi over i nedtræningsfasen. Det betyder, at man sørger for at blive 100% restitueret så alle omheder, og ikke mindst den mentale tilstand, er helt klar til en hård "arbejdsdag". fortæller Bjarne Lærke.

spises. Der justeres individuelt så der ikke kommer for mange overraskelser under selve løbet. Man spiser og drikker aldrig noget som ikke er afprøvet under konkurrence. Vejret kan desværre også blive en afgørende faktor for resultatet, men i Danmark er vi jo vant til at træne i alt slags vejr ikke mindst blæsevejr. Det sidste er nok det man frygter mest, da man bruger forholdsvis meget tid på cyklen.

Her bringer vi et uddrag af træningsdagbogen!

En uge til Race-Day

Så oprinder dagen endelig. Det er mandag og tid til afgang for de tre af deltagerne. Bjarne, Lars og Leif har pakket familien og alt sportsudstyret, og de drager nu mod Roth ved Nürnberg. Forventet ankomst tirsdag formiddag. Arne følger efter de tre andre torsdag, når han og familien er klar til at gå på "ferie".

Tiden nærmer sig

"Dagene frem til lørdag går med at træne lidt svømning og cykling, se på svømmeruten, og tjekke området af hvor man skal klæde om og finde sin cykel efter svømningen. Det er i skiftezone efter svømning, at man erfaringsmæssigt kan have problemer med at finde rundt, da der er fyldt med poser, cykler og en masse aktive deltagere.

Det er lørdag og de sidste forbedringer skal være klar, man fornemmer nu alvoren af at den sidste nedtælling er begyndt. De sidste ting skal gøres klar og cyklen skal have det sidste tjek. Vi skal pakke tre tasker, én til cykling, én til løb, og én med fritidstøj til efter løbet, og det er vigtigt ikke at glemme noget. Vi pakker alle fire samtidigt og sikrer at alle får tingene pakket korrekt i de rigtige poser. Når taskerne er afleveret, er det umuligt at finde dem igen, så er der ærgerligt at stå og mangle noget af sit tøj m.m." fortæller Bjarne Lærke.



Bjarne Lærke løber i mål, sammen med sine børn.

Race-Day

Lørdag eftermiddag og aften styrter regnen ned. Udsigterne til vejret på Race-Day – søndag, ser ikke gode ud.

"Vi går til ro mens det regner og blæser lørdag aften. Der er en del aktivitet fra kl. 3.00 om natten. Politi og andre hjælpere skal gøre de sidste ting klar før start, så det med den sidste nats søvn er så som så. Vækkeuret står på kl. 04.45 og vi vågner - for dem som fik sovet - heldigvis op til en strålende morgen med dejlig varme og udsigt til rigtig godt vejr hele dagen.

Morgenmaden, som består af pasta eller havregryn indtages kl. 05.00 - 2 timer før start. Efter morgenmad skal vi ned og fjerne plasticposer fra cyklerne, som heldigvis har været tildækket for nattens regn. Cyklerne skal pumpes, tjekkes igennem, cykeltøjet skal placeres ud for et startnummer og cykelhjelmene skal ligge på cyklen."

Panik

"Det er nu tid til at gøre klar til svømningen, men da vi ankommer til stævneområdet 20 min. før start, bliver vi holdt tilbage, fordi en kontrollør opdager, at vi ikke har fået skrevet vores startnummer på ben og arme... Panik, panik! Kontrolløren vil ikke slippe os igennem, og Leif, der skal først i vandet, er ved at være noget utålmodig. Heldigvis er der en fornuftig overkontrollør der griber ind og siger, at vi kan starte uden nummer. Puha det var tæt på, selv de bedste planer kan

Fire "Jernmænd"

"Når maratonløbet indledes, starter en Ironman egentlig først... det er her de mange træningspas, der ligger til grund for en Ironman, bliver brugt. Selv om cyklingen har tappet os for energi, er det først nu den mentale tilstand skal stå sin prøve. Det er netop hvad det drejer sig om - at vide at man er i den rigtige træning, og at du bare lige skal løbe en god lang tur, så venter der et varmt bad og massage.

Vi kommer alle igennem løbeturen uden de store problemer. Vi er alle tilfredse, da vores hovedmål var, at vi alle fire skulle gennemføre, ud fra at det som startede som et håndslag i december måned året før, var et fælles projekt."

Medaljen overrækkes

Afslutningen på Ironman foregår i en arena med ca. 5.000 tilskuere der råber og klapper, alt imens man får overrakt medaljen. Roth Ironman blev vundet med tiden 8.17 for mænd og 9.12 for kvinder. Grundfos teamet kom alle ind omkring 12 timer.

Det var så det

"Arenan forlades med en klump i halsen. Det har virkelig været en oplevelse af de helt store. Alt klappede bare: Træningsforløbet, udstyret og selve stævnet. Det har været et meget succesfuldt tiltag, som ingen af os fortryder et sekund. Vi har virkelig fået prøvet kræfter af med os selv og må sige, at Grundfos' værdi "Jeg kan, hvad jeg vil" ikke er spor fejlløst i denne her sammenhæng" opsummerer de fire stolte jernmænd enigt." ■



De fire "Ironmænd" klar til start.

deltageres form og mulighed for at gennemføre løbet.

"Planen var at følge et stigende antal kilometer for hver uge, med stigende intensitet, som beskrevet i sidste nummer af Cirkulation," fortæller salgstekniker Bjarne Lærke.

"Hovedplanen var at svømme 400-500 km, cykle 4000-5000 km, og løbe 1000-1200 km -og ifølge min træningsdagbog står der under udført :
- svømning 280 km

Tempotest

Efter at have afsluttet de lange træningspas, svømmeture på mere end 3,5 km, cykling for de længste ture over 160km, og løbeture mellem 22-27 km, er det tid til at teste det tempo, som de fire deltagere hver især planlægger at starte med på konkurrencedagen. Det er foregået med X-træningspas på 120 km cykling og efterfølgende løbetur på 10 km. Det er denne test, hvor man afprøver tempo, væske og hvad der skal

Staldtips fra Grundfos

Hvorfor gøre staldventilation sværere end det er?

Artikel

Hvad betyder:

- EMC
- Power Factor
- Spændingsspidser
- Skærmet kabel
- Switch frekvens

- Kabellængder
- Jording
- Potentialer
- Køling
- Sikkerhedsrelæ
- Kapslingsklasse

Er du i tvivl om bare et af disse spørgsmål, har du al mulig grund

til at vælge en Grundfos MGE-motor til staldventilation.

Spar tid, besvær og energi

Vælger du en MGE-motor, er din investering ganske vist lidt dyrere, men vi kan garantere, at der ikke følger skjulte omkostninger med. Samtidig kan du spare mas-

ser af unødvendige arbejdstimer. MGE-motoren er sammensat af de allerbedste komponenter, og vi har på forhånd indstillet frekvensomformerens ud fra den bedste energimæssige optimering. Du kan derfor sove roligt om natten - din investering kommer helt sikkert hjem.

Nemt og praktisk

- En MGE-motor kan bruge din eksisterende installation, og med 10 amp sikring kan du koble tre MGE-motorer på samme gruppe.
- Når du skal vende omdrejninger,

flytter du blot en skyderkontakt.

- I din styring kan du fremover spare dit trigger-signal. Du skal blot trække et skærmet kabel, som kan levere 0-10V ud til motoren. MGE-motoren er indstillet til at modtage dette signal, og du er med det samme klar til at ventilere.
- Hvis du hellere vil køre 10-0V, klarer vi også det. Dermed er du endnu mere sikker på, at hvis dit signal ryger, så kører MGE-motoren op i høj hastighed. Herved er du stadigvæk sikret en god ventilation.

Maksimal service og sikkerhed

Når du vælger en MGE-motor fra Grundfos, er du sikret optimal service. Via samarbejdet med vores servicepartnere på motorsiden over hele landet, har du adgang til såvel servicedele som reparation - 24 timer i døgnet. Med en MGE-motor er du endvidere sikker på altid at overholde gældende love og regler. ■

Den bedste bliver endnu bedre

Produktnyhed

Den kendte flertrinscentrifugalpumpeserie Grundfos CRE/CRNE er blevet videreudviklet og omfatter nu pumper helt op til 22 kW.

Med højeffektive motorer og integrerede styreanordninger er serien kendt for kvalitet og brugervenlighed.

Grundfos præsenterer her produktnyheden, som er ideel til en lang række opgaver inden for vandforsyning, trykføring og til industri-anlæg, hvor det er en fordel eller af afgørende betydning at bevare et konstant tryk.

fakta

Alle hovedkomponenter fra samme leverandør:

Pumpe, motor, frekvensomformer, styreenhed og sensor leveres i en enkelt, optimeret og afprøvet enhed.

Nem at installere og bruge:

CRE-pumperne er konstrueret, så de blot skal tilsluttes for at være driftklare. Alle pumpestørrelser har samme brugergrænseflade og funktioner.

Energibesparelser under drift:

Reduktion af hastigheden, når der ikke er behov for fuld ydelse. Dette giver en energibesparelse på 20-40%.

Fjernstyring og overvågning

CRE-pumperne kan fjernstyres og -overvåges via Grundfos'

Teknologien

Flertrinscentrifugalpumper af serien CRE/CRNE fra Grundfos kombinerer den seneste teknologi med højeffektive motorer med frekvensomformerstyring.

Integreret enhed

En af de store fordele ved CRE/CRNE-serien er brugervenligheden. Ved at anvende CRE/CRNE-pumper kan dyre og komplicerede styreanordninger undgås. Dette skyldes, at serien har det hele i en enkelt integreret enhed.

Stor eller lille – Grundfos CRE/CRNE klarer det hele

CRE/CRNE-serien er vokset og omfatter nu pumper inden for effektområdet 0,37–22,0 kW. Så nu er det muligt at få pumperne til at yde et tryk på op til 250 m løftehøjde og et flow på op til 130 m³ i timen.

R100- fjernbetjeningsenhed eller BUS-kommunikation.

Konstant tryk sikrer brugerkomfort:

CRE-pumper kan holde trykket konstant i vandforsyningssystemer, hvilket giver øget brugerkomfort.

Reduceret slidage af anlægget:

Konstant tryk minimerer mekaniske belastninger. Hastighedsjustering ud fra konstant flow eller temperatur forbedrer anlægskomponenternes ydelse.

Alsidighed:

CRE-pumper har et bredt ydelsesområde og kan bruges til mange opgaver. Derfor erstatter nogle få modeller en lang række standardversioner.



CRE/CRNE-serien fra Grundfos er blevet videreudviklet og omfatter nu pumper helt op til 22 kW.

Enestående fordele i alle modellerne

CRE/CRNE pumperne er et nemt produkt at have med at gøre. Alle modellerne i Grundfos' CRE/CRNE-serie giver helt enestående fordele for kunderne. Pumperne er meget nemme at installere: Tilslut netstrøm, og anlægget kører. Pumpeydelsen tilpasses automatisk til forskellige behov. Der er stort set intet behov for vedligeholdelse, og det er meget nemt at udskifte sliddele.

Store besparelser

Derudover sparer det også på omkostningerne, at der ikke er behov for dyre trykreducerende ventiler i anlægget. Dertil kommer lave ejeromkostninger i hele pumpens levetid samt hurtig indtjening af investeringen.

Reducerer ejeromkostningerne

De samlede ejeromkostninger i hele pumpens levetid er en afgørende faktor, når man vælger en pumpe. Som tommelfingerregel udgør anskaffelsesprisen for en pumpe med fast hastighed under 8% af de samlede ejeromkostninger i hele pumpens levetid. Omkring

7% af omkostningerne dækker vedligeholdelse, og resten – omkring 85% - udgøres af energiforbruget! Med en hastighedsstyret CRE/CRNE-pumpe fra Grundfos kan energiforbruget reduceres væsentligt eller rettere energiforbruget kan reduceres med 40% eller mere for visse opgaver sammenlignet med en pumpe med fast hastighed.



CRE/CRNE-serien er ideel til vandforsyning som her i et gartneri.

Fjernstyring

Uanset størrelse kan alle motorer i Grundfos CRE/CRNE-serien kommunikere med Grundfos' R100-fjernbetjeningsenhed, som omfatter særlige styre- og dataindsamlingsfunktioner. BUS-kommunikation er også mulig.

Yderligere information

For mere information om den nye CRE/CRNE-serie og dens fordele og forbedringer, kontakt Grundfos DK A/S' Team Industri på 87 50 50 50.

Medarbejdernyt



René Smed Nielsen
- Ny salgstekniker i Team VA

D. 22. juli 2002 startede René Smed Nielsen i Team VA som salgstekniker i Team VA. Her vil han hovedsageligt møde kunderne på telefonen i forbindelse med

kunderrådgivning, dimensionering og udarbejdelse af tilbud på Grundfos' pumper til vandforsyning og spildevand.

René er uddannet som maskinarbejder på Grundfos. Herefter har han taget maskinteknikeruddannelsen og derefter arbejdet i tre år som salgstekniker i Sanistål.

De sidste tre år har René spillet professionelt håndbold i Tyskland, Italien og på Island og er nu tilbage i Bjerringbro FH.

René træffes på
telefon 87 50 51 22



Søren N. Christensen
- Ny salgssingeniør i Team Industri

D. 5. august 2002 startede Søren N. Christensen i Team Industri som salgssingeniør på Sjælland. Her vil han komme rundt til kunderne på kundebesøg og

kundearrangementer inden for industribranchen.

Søren er uddannet kemotekniker og merconom. Han kommer fra en stilling som salgskonsulent i ingeniør- og handelsfirmaet Harald V. Lassen.

Søren træffes på
telefon 20 20 02 59



Diana Lind Pedersen
- Ny kontorelev i Team Marketing

D. 12. august 2002 startede Diana Lind Pedersen i Team Marketing som kontorelev. Her vil hun arbejde med forskellige marketingrelaterede opgaver,

bl.a. kundeklubben G-PLUS.

Diana er under uddannelse til kontorelev og har det første år været elev i Marketingafdelingen for WW/WS-segmentet hos Grundfos.

Diana har en baggrund som handelstudent.

Diana træffes på
telefon 87 50 50 23

Kom til rejsegilde på HI-Messen

Messe

I år holder Grundfos DK A/S rejsegilde på HI-Messen. På standen har vi samlet stor pumpeviden og mange forskellige pumpe løsninger til Bygge- og Anlægsbranchen under ét tag – kom og besigt "byggeriet".

"Med den specialviden og det produktprogram Grundfos DK A/S har opbygget inden for ovennævnte områder, har vi samlet alt for bygge- og anlægsbranchen under ét tag"

"Vi synes derfor, det var nærliggende at invitere alle interesserede til rejsegilde, hvor vi traditionen tro vil servere røde pølser og kold fadøl samtidig med, at de besigtiger byggeriet," siger salgsschef Dan Iversen, Team Bygge & Anlæg.

Nye værktøjer

"På standen introducerer vi blandt andet 2 nye værktøjer, som gør det lettere at vælge den rigtige pumpe i forbindelse med de mange forskellige systemberegninger, som rådgivere beskæftiger sig med i dagligdagen. Det drejer sig om Grundfos Systemguide og EDB-programmet WinCAPS i en ny version."

Grundfos systemguide

Systemguiden er en omfattende opslagsbog, der beskriver alle de standardsystemer, der bruges til varme- og køleanlæg, vandforsyning og bortledning af spildevand. Grundfos System Guide evaluerer systemerne, systemkravene gennemgås, og vi giver anbefalinger i forbindelse med dimensionering og udvælgelse af pumper. Rådgivende ingeniører og entreprenører har mulighed for at få en gennemgang af Systemguiden på messen. Det nye værktøj kan bestilles på standen.

EDB-programmet WinCaps

Programmet lanceres i en ny version. WinCaps er et af de mest omfattende og gennemførte elektroniske værktøjer til dimensionering og udvælgelse af pumper. Programmet har været på markedet i flere år og indeholder alle de data og oplysninger, der findes i Grundfos' datahæfter. Hertil kommer beregningsmoduler og tekniske specifikationer, der kan overføres direkte til pro-

spekter og lignende. Den nye version 7.41 af WinCaps kan nu også beregne levetidsomkostningerne. Analysen af levetidsomkostningerne er en metode til beregning af de samlede omkostninger ved et pumpeprogram - fra investering og installation til vedligeholdelse og energiforbrug - for blot at nævne de væsentligste faktorer.

Dialog og partnerskab

"Rådgivning omkring pumpeprogrammer kan gøres på flere forskellige niveauer. Grundfos DK A/S har traditionelt set haft fokus på pumpen som et vigtigt enkeltstående element. Fremover kan Grundfos DK A/S også tilbyde vores kunder rådgivning om pumpen i forhold til hele systemet. Vi er sikre på, at de to nye værktøjer - Grundfos Systemguide og WinCaps 7.41 - vil gøre dimensionering og valg af den rigtige pumpe lettere for de fleste rådgivere," siger salgsschef Dan Iversen, Team Bygge & Anlæg.

Ny Pumpeguide og Udskiftningsliste

Der er udkommet en ny Pumpeguide og Udskiftningsliste for cirkulationspumper til installatører. Pumpeguiden gør det let at vælge den rigtige pumpe i enhver situation, og især når installatø-

ren har behov for at tage en hurtig beslutning.

"Når en pumpe bryder ned, får installatøren typisk ikke ret lang tid til at overveje, hvilken pumpe der skal erstatte den gamle pumpe. Der foretages stort set aldrig en beregning eller dimensionering af systemet for at finde den rigtige pumpe. Derfor har Grundfos udarbejdet en ny pumpeguide for installatører, der indeholder gode råd og vejledning samt en udskiftningsliste til brug i forbindelse med montering og udskiftning af cirkulationspumper," siger Dan Iversen.

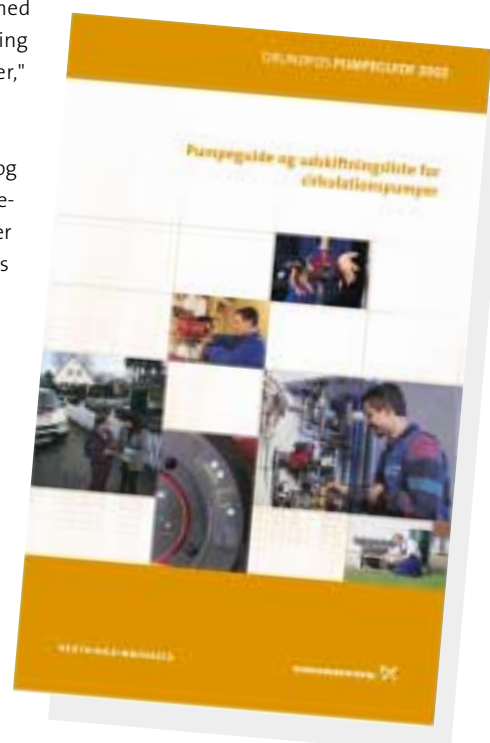
Den nye Pumpeguide og Udskiftningsliste udleveres til alle installatører der besøger Grundfos DK A/S på messen.

Ny Pumpeguide og Udskiftningsliste for cirkulationspumper.

Produktnyheder

Foruden de nye værktøjer, vil Grundfos DK A/S' messestand selvfølgelig også indeholde produkter. I år udstilles produktnyheder, som inden for det seneste år er blevet føjet til Grundfos' pumpeprogram - se boksen med produktnyheder.

Kig forbi Grundfos DK A/S' stand på HI Messen 2002 d. 10.09. - 14.09., Hal C, Stand 2630, og vær med til rejsegildet!



Med totalløsninger som fokusområde har Grundfos DK A/S nu samlet alt under et tag og holder derfor rejsegilde på HI Messen 2002 - kom og vær med til at fejre det og få, traditionen tro, en rød pølse og en kold fadøl!

fakta

Totalløsninger til "Bygge- og Anlægssektoren" og "Den private bolig":

Grundfos DK A/S standen vil i år indeholde fem hovedelementer:

1. Pumper til erhvervsbyggeri i forbindelse med trykforøgning, cirkulation af koldt vand og varmt brugsvand samt bortledning af spildevand.
2. Pumper overalt i den private bolig.

3. Præsentationsområde, hvor Grundfos DK A/S løbende afholder præsentationer for rådgivende ingeniører og installatører.

4. Åbent køkken, hvor Grundfos DK A/S byder på røde pølser og fadøl.

5. De seneste 12 måneders produktnyheder som f.eks. Alpha, Magna, PE Flex-brønde, MQ og det nye TP Inline produktprogram.

Produktnyheder fra Grundfos DK A/S på HI Messen 2002



Grundfos Magna

- Ny serie af mellemstore UPE-cirkulationspumper til varmeanlæg
- Energibesparende permanentmagnetmotor
- Nedsætter energiforbruget med op til 60% i forhold til standardpumper

- Let installation via ny klemkasse
- Problemløs drift via tydelig information om flow og driftsniveau
- Tovejs netværkskommunikation med LON eller GENI BUS system
- Kan styres fra Webside - se www.magna.grundfos.com



Grundfos Alpha

- Den nye standard inden for små cirkulationspumper
- Hurtig og sikker installation
- Automatisk - pumper kun når der er behov for det

- Energibesparende - bruger kun 50% strøm i forhold til standardpumpe
- Lydløs - støj fra ventilerne reduceres til et minimum



Grundfos MQ

- Til vandforsyning i private boliger, sommerhuse, landbrug og gartnerier, hvor det er en fordel at anvende en kompakt og driftssikker pumpe
- MQ er let at installere og har en meget enkel betjening
- Den har et meget lavt støjniveau og kræver ikke meget plads

- MQ-pumpens driftsbesparende funktion forhindrer, at pumpen starter og stopper konstant, hvis der er en dryppende hane eller mindre utæthed i systemet
- Indbygget tørløbssikring med automatisk genopstart



Grundfos PE Flex

- PE Flex beholderanlæggene til bortpumpning af spildevand anvendes til en- og flerfamiliehuse, sommerhuse, restauranter, mindre hoteller, kloaksystemer i det åbne land og nedsvingsanlæg

- Installationsklare
- Vedligeholdelsesfrie
- Fleksibel rørtilslutning



Solgs frigives oktober 2002

Grundfos TP - det nye Inline Program

- Har mange anvendelsesområder som f.eks. fjernvarmeværker, air-condition og store varmeanlæg
- Markedets laveste effektforbrug
- Hele sortimentet går nu op til 30 kW
- EFF1 motorer som standard

- Øget driftssikkerhed og virkningsgrad
- De nye TP pumper erstatter på lang sigt alle Grundfos pumper med betegnelse LM/LP/CLM/CLP
- TPE elektronisk regulerede pumper går nu op til 22 kW med en integreret frekvensomformer

Siemens Technology Services Nord A/S

- en Grundfos-servicepartner med mange års viden og erfaring

■ Artikelserie

I vores serie med præsentation af elektromekaniske værksteder - nu Grundfos servicepartnere - er turen nu kommet til en garvet nordjyde, nemlig Siemens Technology Services Nord A/S i Aalborg.

Gearet til Grundfos-produkter

"Vi er gearet til at være en servicepartner for Grundfos, når de har brug for vores hjælp til at servicere deres kunder - f.eks. i forbindelse med garantireparationer. Vi har løbende medarbejdere på kursus hos Grundfos, hvor de uddannes i at servicere og reparere

Grundfos-produkter," fortæller afdelingschef Karsten Olesen, Siemens Technology Services Nord A/S i Aalborg.

Erfaringen i orden

"Vi er et elektromekanisk værksted, som renoverer alt inden for motorer og pumper. Virksomheden er stiftet af Thomas Pedersen i 1919 og senere købt af Siemens. Vi er kendt for at have servicepartneret vores kunder i mange år, og kan i dag tilbyde alt inden for elektromekanik. Vi har kran og elevator, processtyring, installationsvirksomhed, og kommunikation - både edb og tele. Totalt set har Siemens Technology Services Nord 240 medarbejdere, hvoraf de 20 befinder sig her på det elektromekaniske værksted."

Altid hjælp inden for rækkevidde

"Geografisk dækker vi området fra Skagen til Århus og med de mange forskellige funktioner, vi har i huset, kan vi altid hjælpe en kunde i knibe. Vi er lagerførende inden for reservedele til Grundfos-produkter, og vi har døgnservice, så man kan få hjælp når som helst. Siemens har over 40 servicebiler kørende i området - heraf otte, der tilhører værkstedet. Vi kan altid finde en løsning, og skulle vi af en eller anden grund stå og mangle en Grundfospumpe, er der jo ikke langt til Bjerringbro," slutter Karsten Olesen. ■



Siemens Technology Services Nord A/S i Aalborg kan tilbyde alt inden for elektromekanik og er bl.a. derfor kompetente til at være Grundfos Servicepartner. Virksomheden dækker geografisk fra Skagen til Århus.

Ændringer i Grundfos' after-sales-service

■ Artikel

Udviklingen af nye produkter går i dag så stærkt, at vores forskellige pumpeprodukter ikke har det samme indhold af komponenter i ret mange år. Og dels oplever vi stigende krav til servicering af energioptimerede produkter, forøgede omkostninger til lager og logistik samt til administration i forbindelse med ombytningspumper. På baggrund af dette foretager vi nu nogle ændringer i vores after-sales-service.

Ombytningspumpesystemet

Med virkning fra 1. januar 2003 ophører vores ombytningspumpesystem. Fra denne dato kan vi ikke længere tilbyde og sælge ombytningspumper som en del af vores serviceprogram. Defekte og brugte pumper, som modsvarer en tidligere leveret ombytningspumpe, kan dog indsendes helt frem til 1. april 2003.

Tæt samarbejde med vores servicepartnere

Vi ønsker fortsat at tilbyde vores kunder et højt serviceniveau, og for at sikre et velfungerende og

effektivt reparationsberedskab har vi indledt et tæt samarbejde med ni elektromekaniske værksteder i Danmark - i daglig tale vores servicepartnere. Alle ni servicepartnere har døgnservice.

Kompetente fagfolk

Disse ni værksteder kan udføre såvel garantiarbejde som faktureringsager på både spildevands- og rentvandspumper. De har et velassorteret reservedelslager og vil løbende blive uddannet i servicering af Grundfos' produkter. Gennem de sidste syv numre af Cirkulation har vi beskrevet værkstederne og deres kvalifikationer i vores artikelserie.

Spar på fragten

Fragtomkostningerne fylder mere og mere på den samlede reparationsregning - specielt på vores traditionelle boxprodukter (JP, CH, UPS, CHI og KP). Det nærmeste serviceværksted med Grundfos service kan derfor med fordel benyttes til denne type reparationer, således at udgifterne til fragt minimeres.

Specialistopgaver

Grundfos vil også i fremtiden være til rådighed med et serviceberedskab - primært som backup for vores servicepartnere. Samtidig vil vi være til rådighed til specialistopgaver som f.eks. laseropretning, flowmåling, net-

analyser samt problemløsning, hvor der kræves en høj grad af applikationsviden. E-pumper vil vi følge nøje i markedet og sikre backup på.

Serviceaftaler

Endvidere er serviceaftaler et vigtigt strategisk område, som vi vil lægge endnu flere kræfter i. Spildevandsmontager, renovering af spildevandsbrøndinstallationer samt servicering af større spildevandspumper og -installationer vil vi også fortsat selv tage os af.

Vigtigt for alle parter

Det er vigtigt for alle, at vores fælles kunder får den optimale after-sales-service. Brug derfor den nærmeste af vores ni servicepartnere ved reparation af pumper og levering af mindre reservedelsordrer. Værkstederne vil også være kunderne behjælpelige med montering, råd og vejledning i forbindelse hermed. Øvrige opgaver udføres stadig af Grundfos, og spørgsmål kan fortsat rettes direkte til Grundfos. ■



De elektromekaniske værksteder - nu Grundfos servicepartnere - dækker geografisk bredt.

- | | | |
|--|--|---|
| <p>1 Olesen & Jensen A/S
Ørnevej 1
6705 Esbjerg Ø
Telefon: 75142255
Fax: 75142053
Att: Ken Pedersen</p> | <p>4 Siemens Technology Services Nord A/S
Blytækkervej 3-5
9100 Aalborg
Telefon: 99364000
Fax: 99364040
Att: Karsten Olesen</p> | <p>7 Nielsen & Rønne A/S
Slotsporten 6
4800 Nykøbing F
Telefon: 54850999
Fax: 54822450
Att: Morten Raee</p> |
| <p>2 Grene Industri
Bygmestervej 20
5750 Ringe
Telefon: 63621527
Fax: 63621537
Att: Peter Riken</p> | <p>5 MT Højgaard Maskinelektro A/S
Fabriksparken 58
2600 Glostrup
Telefon: 43260800
Fax: 43260999
Att: John Nielsen</p> | <p>8 Grene Industri
Gudhjemvej 3
7400 Herning
Telefon: 97122255
Fax: 97213738
Att: Egon Nielsen</p> |
| <p>3 Grene Industri
Edwin Rahrs Vej 52
8220 Brabrand
Telefon: 70153500
Fax: 87476311
Att: Dennis Sørensen</p> | <p>6 ElectroCare ApS
Rentemestervej 56C
2400 København NV
Telefon: 38346010
Fax: 38346017
Att: Kjeld Andersen</p> | <p>9 Aalestrup Elektro ApS
Testrupvej
9620 Aalestrup
Telefon: 98641233
Fax: 98643010
Att: Henrik Damgaard Hansen</p> |

Grundfos Management A/S tildelt EU-miljøpris



Ved et arrangement den 6. april 2002 i Ingeniørhuset i København fik vicekoncernchef Poul Vesterbæk overrakt den attraktive miljøpris af miljøminister Hans Chr. Schmidt. Fotograf Bo Tornvig.

Koncernnyt

Grundfos Management A/S modtog i april EU-kommisionens danske miljøforbedringspris i kategorien "God miljøforvaltning". Miljøforbedringsprisen formål er at belønne påskønnelsesværdige initiativer på miljøområdet.

Væsentlige ressourcebesparelser

I begrundelsen for at tildele Grundfos prisen lægges der især vægt på, at virksomheden gennem sin miljøstyring og produktudvikling har opnået væsentlige ressourcebesparelser. Det gælder både reduktion af Grundfosprodukternes elforbrug i hele deres levetid og minimering af ressourceforbruget under produktionen.

Forbedringer der kan mærkes

Grundfos er nået langt, hvad angår miljøforbedringer. Nyudviklede Grundfos-produkter bruger op til 57 % mindre el end de produkter, de afløser, og materialeforbruget er reduceret med op til 17 %. Alene de Grundfos-produkter, der blev installeret i 2001 gav tilsammen en elbesparelse, der svarer til 283.000 husstandes årlige elforbrug. Det er over dobbelt så mange husstande, som der er i Århus kommune!

Kvalitet og sikkerhed i top

Udover de meget store ressourcebesparelser begrundes tildelingen af miljøprisen også med Grundfos-produkternes høje kvalitetsniveau: "Ved den miljømæssige optimering af Grundfos' produkter er der samtidig på intet tidspunkt gået på kompromis

med produktets kvalitet og driftsstabilitet."

fakta

Priskonkurrencen er arrangeret af Ingeniørforeningen i Danmark for EU-Kommissionen. Bidragene til konkurrencen er vurderet af en bedømmelseskomité, som er udpeget af Miljøministeriet, Økonomiministeriet, Erhvervsministeriet, Dansk Industri, Arbejderbevægelsens Erhvervsråd, Danmarks Naturfredningsforening, Håndværksrådet og Ingeniørforeningen i Danmark.

G-PLUS NYT

Aktiviteter i G-PLUS klubben

Siden sidst har der været mange arrangementer i G-PLUS klubben. Her er et udpluk af de aktiviteter haft fornøjelse af man som G-PLUS medlem har

Afholdte arrangementer

Demovan

Grundfos' demovan har kørt rundt i Danmark fra april til juni (læs mere side 10). Her har vores G-PLUS medlemmer haft mulighed for at besøge demovan'en og få en god og uforpligtende snak med vores sælgere samt se vores produktprogram til hus og have.

Seminar

I juni måned afholdt vi i Virum et G-PLUS seminar om Pumpselsninger overalt i boligen. På seminaret havde medlemmerne mulighed for at høre om energibesparende – og miljørigtige produkter, råd og vejledning samt Grundfos Alpha. Arrangementet blev afsluttet med en hyggelig og uformel middag.

www.grundfos.com

G-PLUS hjemmesiden har fået et nyt layout. Kig forbi og se, hvad vi har af spændende informationer til jer. Siden vil løbende blive opdateret med kursus – og arrangementsoversigt, konkurrencer og lignende. Du finder et link til G-PLUS siden under www.grundfos.com.



Sommerhilsen og konkurrence

Som en lille sommerhilsen har alle G-PLUS medlemmer fået tilsendt et engangskamera. Medlemmerne skal sommeren over tage nogle gode billeder af pumpeinstallationer i den private bolig. Vinderne er de G-PLUS medlemmer, der tager den største billedserie af flest nyinstallationer med forskellige Grundfos pumpetyper fra den private bolig. Hvert billede skal kort beskrives med pumpetype, installationssted og anvendelse. Derudover skal installatøren også selv figurere på billederne. Vinderne bliver udtrukket og offentliggjort på HI-Messen 2002 torsdag d. 12. september kl. 11.00 på Grundfos' stand i Hal C Stand nr. 2630 Vinderne får selvfølgelig direkte besked. Læs mere om vinderne og deres billeder i næste nummer af Cirkulation.



HI-messen

HI-messen den 10.09 – 14.09 vil i år henvende sig til bl.a. installatører i håb om at få en direkte dialog om bl.a. pumper overalt i den private bolig. Grundfos sender en speciel invitation til vores G-PLUS medlemmer, og vi håber på at se så mange som muligt til en god og uformel snak på vores stand. Der kan læses mere om HI-messen på side 6.

Medlemskab

Er du interesseret i at høre mere om G-PLUS og de fordele, der er ved et medlemskab, så klik ind på vores hjemmeside www.grundfos.com - eller ring til Jan Warrer på telefon 87 50 50 27 for nærmere information.

News

kommende messer:

10.09–14.09

HI Messen 2002, Herning, Bygge & ANIæg

24.10–25.10

Træfpunkt, DFFs landsmøde, Århus - industri

28.11–29.11

A'jour 2002, Odense – industri

Grundfos Sarlin i røg og damp!

Aktivitet

Som opfølgning på Grundfos' overtagelse af Sarlin pumpefabrik i år 2000 deltog 20 kommunale driftsledere og ingeniører på en studietur til Grundfos i Finland. Turen indeholdt udover produktbegivenheder, historik samt en tur i røg-sauna.

1. maj 2000 overtog Grundfos den finske pumpefabrik Sarlin, der producerer spildevandspumper. Efter overtagelsen har Grundfos DK A/S gennemgået en større

udvikling på spildevandsområdet og har intensiveret markedsføringen over for det danske professionelle spildevandsmarked - kommuner og rensningsanlæg.

Grundfos servicerer kommuner

Før Grundfos overtog Sarlin-pumperne, blev de kommuner, som havde pumperne kørende, serviceret af andre pumpeleverandører på det danske marked. Nu er det udelukkende Grundfos, der foretager dette servicearbejde.

Invitation til studietur

Som en opsamling på al den aktivitet, der har været omkring Sarlin pumperne og spildevandsmarkedet generelt, inviterede Grundfos 20 kommunale driftsledere og ingeniører på en studietur d. 21-23 marts i år. Blandt de 20 inviterede var der både de kommuner, der havde Sarlin pumper kørende og blev serviceret af andre pumpeleverandører på det danske marked, før Grundfos overtog fabrikken samt nye Sarlin-kunder.

Stor aktivitet

Turen til Finland – Helsingfors, var præget af stor aktivitet. "Vi havde et stramt program for studieturen, fordi der var så mange forskellige ting, vi gerne ville delagtiggøre vores kunder i," fortæller salgssingeniør Børge Holst Hansen, Team VA hos Grundfos DK A/S.

Pumpestation under jorden

Den første attraktion var et besøg i en af Helsinki's største kommunale pumpestationer. Det var et besøg under jorden i pumpestation "Pihlajamäki".

En tunnel for kørende trafik sprængt ind i fjeldet fører ned til pumpeinstallationerne 50 meter under jordoverfladen. I et kæmpe klipperum står 8 store tørt opstillede Sarlin pumper (6x160 kW + 2x75 kW). Pumperne løfter/pumper rådt spildevand, maks 1.800 liter pr. sekund x 47 mVs, op til rensesanlægget.

"En meget spændende og anderledes pumpestation" fortæller salgssingeniør Børge Holst Hansen. "Og for de af gæsterne, der havde gode ben, var der mulighed for at tage vindeltrappen de 50 meter lodret op til terræn."

Fabriksrundtur

Efter besøget under jorden var det tid til produktgennemgang og fabriksrundtur på Grundfos fabrikken i Vantaa uden for Helsinki.

"Den gamle Sarlin-fabrik har gennemgået en stor forandring i produktionen, og de af vores kunder, som tidligere havde været på besøg hos Sarlin, kunne tydeligt se forandringen," fortæller salgssingeniør Børge Holst Hansen. "Produktionen er efter to års hårdt arbejde kommet op på Grundfos standard."

Fremtidens pumpe løsninger og samarbejdsformer

Efter en indholdsrig formiddag og et tiltrængt frokostmåltid stod hele eftermiddagen på dialog omkring fremtidens spildevandsmarked i Danmark.

"Fra Grundfos' side kom vi med vores bud på fremtiden, og vores kunder kom med deres ønsker og syn på fremtidens pumpe løsninger og samarbejdsformer. Det fik vi os en lang debat om, som gerne skulle fremme et fælles og udbytterig fremtid. Man kan sige, at det var en god og spændende eftermiddag for alle parter," konkluderer salgssingeniør Børge Holst Hansen, Team VA.

Kunderne dampede

Oven på en lang og teoretisk dag blev der også tid til et bad - en tur i en rigtig finsk røg-sauna. Ved en bjælkehytte inde i en af de finske skove, i dampende hed sauna kombineret med iskolde og varme bade i guds frie natur fortsatte pumpe snakken til langt ud på aftenen!

"Vi hyggede os gevaldigt inde i skoven, og der blev snakket Sarlin og spildevand så det dampede," siger salgssingeniør Børge Holst Hansen.

Historisk input

"Med en historisk vinkel, rundede vi studieturen af med en rundtur i den gamle historiske hovedstad

Helsingfors, der har en dramatisk fortid med blandt andet russisk og tysk besættelse," fortæller salgssingeniør Børge Holst Hansen.

Partnerskab

"Vi er fra Grundfos' side overbeviste om, at det var en udbytterig studietur for alle parter. God faglig udveksling af teknik, idéer og visioner er grundstenene til et godt fremtidigt samarbejde - partnerskab. Vi ser frem til en ny tur næste år." ■



Studieturen til Grundfos i Finland inkluderede bl.a. en fabriksrundtur på den gamle Sarlin-fabrik i Vantaa.



Pumpe snak i en rigtig finsk røg-sauna efterfulgt af afkøling i iskolde og varme bade i en af de finske skove.

Rullende miniudstilling og VM fodbold

Aktivitet

Med temaet "Pumper til hus og have" har Grundfos DK A/S' Team Bygge & Anlæg været Fyn og Jylland rundt i deres demovan. Turen fortsætter på Sjælland i sensommeren.

Fra d. 22. april frem til og med d. 11. juni har Grundfos DK A/S' to salgssingeniører fra Team Bygge & Anlæg, Anders Nielsen og Henrik Falck kørt rundt med demovan'en til udvalgte grossistafdelinger i Jylland og på Fyn.

Miniudstilling

Demovan'en har været en rullende miniudstilling med pumper til hus og have - eller sagt med andre ord: Pumper, som vi finder overalt i den private bolig.

Fysisk fremvise pumperne

"Demovanturen har været en rigtig god mulighed for at komme i snak med installatørerne," siger salgssingeniør Anders Nielsen. "Men vigtigere er, at vores rundtur har givet os muligheden for fysisk at vise, hvilke pumper vi kan tilbyde installatørerne til den private bolig."

Mere end "De små røde"

"Mange tror, vi kun har små røde cirkulationspumper, men vi kan jo meget mere end det," forklarer salgssingeniør Anders Nielsen. Og måske af den grund har der været rigtig stor interesse for Grundfos PE Flex-brønde til bortpumpning af spildevand ved en- og flerfamiliehuse, sommerhuse m.m. Ligesom mange var interesserede i at se Grundfos MQ og Grundfos SQ til den private vandforsyning samt Grundfos Sololift - løftestationen til pumpning fra toiletet samt mulighed for tilslutning af håndvask og bruser.

Invitation

For at skabe interesse omkring rundturen har der været hængt plakater op hos de forskellige grossistafdelinger, og grossisterne har fået kuvertfyld, som hver afdeling har kunnet sende ud med materiale til deres kunder. Derudover har alle G-PLUS medlemmer i området fået tilsendt en speciel invitation til også at komme og besøge demovan'en.

Rundstykker og VM

"Vi bød på rundstykker og kaffe til de morgenfriske - og i perioden, da VM var på sit højeste, bød vi også på spændende fodboldkampe," fortæller Anders Nielsen, der dog ikke mener, at det var den eneste grund til den opbakning og interesse, der var for demovan'en.

Til Sjælland sidst på sommeren

"Folk har været begejstret for demovan'en. Det har været en god måde at skabe opmærksomhed omkring vores pumper til hus og have på - og vi har haft mange

gode samtaler med de forskellige besøgende," slutter salgssingeniør Anders Nielsen, Team Bygge og Anlæg, idet han gør opmærksom på, at demovan'en kommer til Sjælland i løbet af sensommeren. ■



Demovan'en var fyldt med pumper til hus og have - derfor var der også andet end blot "de små røde" cirkulationspumper!

Omtale til den store guldmedalje

Koncernnyt

Bjerringbro FH vandt i år sensationelt sølv i Håndboldligaen. Som klubbens hovedsponsor var Grundfos med på banen, da de spændende slutspilskampe blev sendt på TV. Det samme gjaldt ikke færre end syv Grundfos-medarbejdere som ud over at være succesrige håndboldspillere også arbejder hos Grundfos.

I forbindelse med dette års slutspil om det danske mesterskab i herrehåndbold fik Grundfos fuld valuta for sponsorpengene til den lokale håndboldklub. Som klubbens hovedsponsor blev Grundfos profileret på fornem vis af de lokale håndboldhelte fra Bjerringbro FH.

Hoveformålet med sponsoratet

Selvfølgelig er Grundfos tilfredse med den kraftige eksponering på TV under de spændende slutspilskampe. Men for Grundfos er det vigtigste, at håndboldspillerne bedrifter er med til at sætte fokus på Bjerringbro som et sted, hvor der sker noget, og hvor det kunne være interessant at bo for kommende medarbejdere.

Hos Grundfos regner man nemlig med, at det at kunne rekruttere dygtige medarbejdere i løbet af en årrække bliver den vigtigste konkurrenceparameter.

Bjerringbro-modellen

I Bjerringbro arbejder man med en alternativ håndboldmodel, den såkaldte Bjerringbro-model. I erkendelse af, at der nok aldrig bliver basis for helprofessionalisme i dansk herrehåndbold, vil man tilbyde unge mennesker mere end bare en håndboldkontrakt.

Grundfos på banen med uddannelse og arbejde

Det tætte samarbejde mellem Grundfos og håndboldklubben giver håndboldspillerne mulighed for at skabe sig en karriere ved siden af håndbolden. Det betyder, at Bjerringbro bliver et reelt og måske attraktivt alternativ for en spiller, der måske også bliver tilbudt en fuldtidskontrakt i for eksempel en tysk bundesligaklub.

Aldrig et Team Grundfos

Nu er det ikke sådan at det kun er Grundfos, der pumper penge i håndboldklubben i Bjerringbro. Faktisk udgør Grundfos-støtten kun halvdelen af budgettet, og det er i den forbindelse vigtigt at understrege, at Bjerringbro FH aldrig bliver et Team Grundfos. Man sigter betydeligt bredere i klubben, og alle er enige om, at det primært er Bjerringbro, det drejer sig om. ■

Mange af Grundfos' medarbejdere havde fundet vej til håndboldhallen for at støtte og heppe på Bjerring FH.



Heins Kart Pedersen, topscorer i håndboldligaen, er for nylig blevet udnævnt til chef for Grundfos' nye afdeling for censorer.



Heins Kart Pedersen.



Den norske playmaker Geir Daniel Larsen er tilknyttet Grundfos DK A/S som projektassistent.

Servicebehov som en bil

Artikel

Hvad skal man være opmærksom på, når man er den lykkelige ejer af en pumpe? Faktisk det samme som ved en bil. Hvis pumpen skal køre godt og holde længe, skal pumpen også til periodiske serviceeftersyn. Hvor ofte afhænger nøjagtigt som en bil af, hvor meget og hvor hurtigt pumpen

kører. Derfor er det også de gængse "bil-spørgsmål", der trænger sig på: Er der noget, man kan gøre for at forøge pumpens levetid, og hvad gør man, når uheldet er ude?

Ligesom med biler skal man passe sine pumper, hvis man vil have glæde af dem i mange år frem i tiden. Når man har købt og fået installeret en pumpe, må man ikke tro, at den klarer sig selv resten af den lovede levetid.

Pumper har også brug for at blive efterset med jævne mellemrum.

Hvornår har du sidst haft serviceeftersyn på din pumpepark?

Hos Grundfos har vi et team professionelle servicemontører, der kan udføre reparation og forebyggende vedligehold af dine pumper og styringer på stedet.

Tilbyder serviceaftaler

Vi tilbyder serviceaftaler, der er skræddersyet til netop din pumpepark, så du får den optimale service på dine pumper. Hermed

være sagt, at når du handler med Grundfos, bliver din pumpepark holdt ved lige af eksperter med det rigtige udstyr og den sidste nye viden og teknologi.

For yderligere information, kontakt Grundfos DK A/S' serviceafdeling på telefon 87505050. ■

Vidste du...

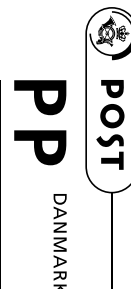
- at Grundfos tilbyder opstart og indregulering af pumper, styringer samt PE Flex-brønde. (Vi opstarter dem efter virksomhedens informationer/data samt giver vigtige oplysninger / instruktion om drift af pumper, styringer samt PE Flex-brønde.)

- at Grundfos udfører netanalyser. (Vi analyserer, om virksomhedens forsyning er OK.)

- at Grundfos udfører laseropretning. (Grundfos' normpumper skal i henhold til drift og monteringsvejledningen være oprettet.)

- at Grundfos foretager flow- og trykmålinger. (Vi analyserer virksomhedens anlæg mht. flow og tryk.)

- at Grundfos foretager montage af spildevands-pumper i betonbrønde. (Arbejde med spildevand udgør en særlig risiko pga. biologisk påvirkning fra fx virus og bakterier samt kemisk påvirkning fra gasser og kemikalier i spildevand. For vores montørers sikkerheds skyld og samtidig overholdelse af arbejdstilsynets regler er vores biler altid bemanded med min. 2 mand ved arbejde med spildevand.)



Upson vinder

Vinderen af Upson konkurrencen i sidste nummer:

Erik Mortensen
fra Aksel V. Jensen A/S



Upson-konkurrence

Løs rebussen og vær med i lodtrækningen om 12 flasker god rødvin. Sidste frist for indsendelse er den 1. nov. 2002. Medarbejder i Grundfoskoncernen må ikke deltage i Upson-konkurrencen.



Løsning: _____

Afsender _____

Adresse _____

Telefon _____

Firmanavn _____

Postnummer & by _____

Navn _____



Sendes ufranket
Modtageren
betaler porto

CIRKULATION/RGU
GRUNDFOS DK A/S
Poul Due Jensens Vej 7A
+++0074+++
8850 Bjerringbro

Upsons

